

Heyannir



Mörsugur



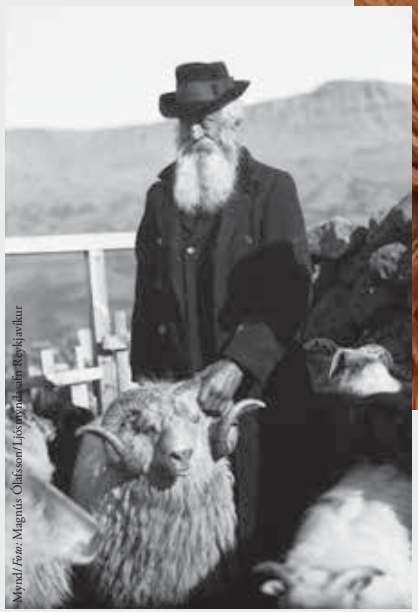
Gormánuður

Hvammshlíðardagatal



Nýjar myndir,
gamlar myndir,
pælingar &
fróðleikur
úr fjöllunum

Haustmánuður



Mynd/*foto*: Magnús Ólafsson/Ljósmyndasafn Reykjavíkur



2024

Isländischer Kalender &
alte Zeitrechnung isl.-dt.

Þetta gat er ætlað til þess að hengja dagatalið þannig upp (nota pappann með!) að aukasíðurnar sjást fyrir ofan hverja mánaðarsíðu.

Dieses Loch ist dazu gedacht, den Kalender mithilfe des Lochs aufzuhängen (Rückpappe nutzen!) und damit die "Zusatzseiten" immer oberhalb der jeweiligen Kalenderseite zu sehen.

Kæru notendur.

Loksins: Dagatalið er svo gott sem klárt! Það er talsvert seinna en hin árin, 23. vika sumars byrjar í dag, þannig að það er bara vika eftir í haustmánuð. Ástæðan fyrir seinkunina var – eins og oft síðustu tvö ár – riðurannsóknin mikla. Þessar vikur jókst spennan á ný: Riðujákvæðar og riðuneikvæðar kindur úr 14 riðuhjörðum á milli 1997 og 2023 voru arfgerðagreindar, um 4000 samtals, og arfgerðir príongensins bornar saman ("in vivo"-rannsókn). Sem betur fer voru þessi sýni varðveitt á Keldum. Þetta eru lykilgögn til að sjá hvort þær séu í samræmi niðurstöðurnar úr næmisprófunum í tilraunaglasi, sem Vincent Béringue í Frakklandi framkvæmdi síðan í vetur ("in vitro"-rannsókn). Í fyrsta skipti liggja þar með gögn fyrir sem leyfa flokkun langflestra arfgerða sem til eru í íslenska sauðfjárstofninum m.t.t. næmis fyrir riðusmiti með íslenskt smitefni.

Það stendur til að breyta reglugerðunum varðandi flutning á líflömbum og varðandi aðgerðir ef það kemur upp riða í samræmi við þessa nýju þekkingu. Á heimasíðunum rml.is og mast.is verða til upplýsingar um þessar nýjungar um leið og þær eru opinberar. Á þeim grunni getum við loksins ræktað riðuþolinn sauðfjárstofn - og getum notað margar ólíkar arfgerðir í staðinn fyrir eingöngu ARR, alþjóðlega viðurkenndi verndandi breytileikann. Þar með verður auðvelt að varðveita erfðafræðilega fjölbreytileikann sem íslenskt sauðfé býr yfir og sem er einstakur í heiminum! Algjör bylting, vægast sagt!!!

Annars er ekki mikið að frétta. Hvammshlíðarostar* verða til þegar tíminn leyfir og salan hefur gengið mjög vel, sérstaklega á sölubílnum smáframleiðenda hér á Norðurlandi og í matarbúðinni Nándinni í Hafnarfirði. Svo lögðum við Baugur og Kappi land undir fót og heimsóttum ættmóður helmingsins kindanna minna, Snoppu á Helgafelli, 12 vetra! Þetta var stór stund eins og sést vel á myndinni. – Annars líður okkur öllum vel og við njótum lífsins hér á fjallinu á hverjum degi, hvort það sé sólskin eða skýjað, súld eða stórhríð, sumar eða vetur! Það er dýrmætt að vera til og að þykja vænt um hvort annað!

Og munum: Íslenska náttúran og íslenskur búskapur, sérstaklega sauðfjárbúskapur, eru bæði einstök í heiminum - ekki síst samspil þeirra beggja - og aldagamall menningararfur. Það er nauðsynlegt að gera allt til að varðveita það. (Sem sagt: Þú bjargar hamingjusömu lömbunum með því að borða lambakjöt! Annars væru þau ekki til!)

Góða skemmtun við sjötta dagatalið!

Hvammshlíð, á tvímánuði 2023 — Karólína Elísabetardóttir

* Upplýsingar finnst á Facebook, leita eftir "Hvammshlíðarostur".

Gott að vita: Á aðalsíðunni er hver og ein mynd raunverulega tekin í mánuðinum þar sem hún birtist og ég tók allar myndir sjálf eins og áður, nema annað komi fram. Dagatalið inniheldur gömlu mánuðina, merkisdaga og gömlu vikutölurnar. Ég nota dagsetninguna í "nýja stíl" síðan 1700.

14.	byrjun 14. viku á nútímamáli (1. vika í byrjun janúar)
14.	byrjun 14. viku vetrar
14.	byrjun 14. viku sumars
Harpa	sumarmánuður
Ýlir	vetrarmánuður
●	nýtt tungl
☽	fyrsta kvartil
○	fullt tungl
☾	síðasta kvartil
mán	venjulegur virkur dagur
lau/sun	helgi
mán	"rauður dagur" (almennur frídagur)
Kertasníkir	nafn jólasveins sem kemur þann dag



8.7.23 – stór stund: Við Snoppa, ættmóðirin mikla, hittumst heima á Helgafelli
Ein großer Augenblick - Snoppa und ich



Dóra Snoppudóttir og Kóngur Selason Dórusonar (sem gerir allt til að láta ömmu sína líta stærri út en sig)
Snoppas Tochter Dóra und Urenkel Kóngur



Helgafell um 1900

Liebe Nutzerinnen & Nutzer,

diesmal ist es bereits der September, der sich dem Ende zuneigt und schon seit einigen Wochen sind die Nordlichter wieder sichtbar. (Natürlich sind sie das ganze Jahr über da, aber im Sommer sieht man sie nicht, weil es immer hell ist!) Ein kräftiger Herbstwind rauscht ums Haus und trotz Sonnenschein liegt die Temperatur bei knapp 3 Grad (was im Sommer nur bei bedecktem Himmel vorkommt). Kurz: Der Winter steht direkt vor der Tür!

Zum Glück ist der Kalender nun endlich so gut wie fertig und ich kann mich wieder den dringenden letzten Wintervorbereitungen zuwenden. Der Grund für die Verzögerung liegt "mal wieder" daran, dass die letzten Wochen nochmals sehr ereignis- und arbeitsreich waren, was das große Forschungsprojekt rund um die gefährliche Schafkrankheit Scrapie betrifft. Aber nun sind wir endlich soweit: Fast alle wichtigen Aspekte sind genug untersucht worden, sowohl im Reagenzglas als auch in der Realität, dass wir auf ihnen eine neue Zucht aufbauen können: die Zucht einer scrapieresistenten isländischen Schafpopulation! Das Wunderbare daran: Dank unserer Forschungen können wir auf deutlich mehr Genotypen zurückgreifen als nur auf den international anerkannten Genotyp ARR - das ist sehr wichtig für den Erhalt der einzigartigen genetischen Vielfalt unserer Schafe.

Zur aktuellen Ausgabe: Wie auch letztes Mal thematisieren die Zusatzseiten ganz verschiedene Aspekte des isländischen Lebens früher und heute. Und wie jedesmal lohnt es sich, die einzelnen Bilder in Ruhe anzuschauen, speziell die historischen - dann tun sich im wahrsten Sinne des Wortes neue Welten auf! Jedes Bild erzählt seine eigene Geschichte …

Viel Spaß mit der inzwischen 6. Ausgabe!

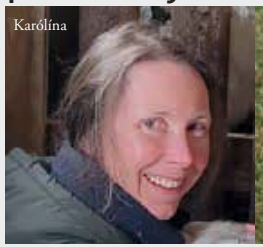
Hvammshlíð, im Monat Haustmánuður 2023 — *Karólína Elísabetardóttir*

***Hinweise:** Jedes einzelne Bild wurde wirklich in dem Monat aufgenommen, auf dessen Blatt es erscheint, und ich habe wie bisher alles selbst fotografiert, sofern nicht anders erwähnt. Der Kalender bietet Kalenderwochen, Mondphasen und (isländische) Feiertage. Die deutschen Feiertage lassen sich daraus leicht ableiten. Zudem enthält er die alten isländischen Monate und die Zählung der Sommer- und Winterwochen samt weiterer wichtiger Tage. Oberhalb jedes Kalenderblattes (lochen und komplett aufklappen, s. Hinweis ganz oben!) befindet sich die Extraseite.*

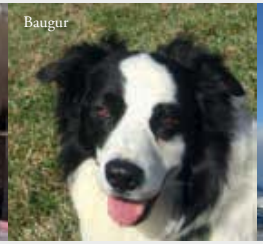
14.	*14. Kalenderwoche (Beginn)*		
14.	*14. Winterwoche (Beginn)*		
14.	*14. Sommerwoche (Beginn)*	sun	*sunnudagur = So*
Harpa	*Sommermonat*	mán	*mánudagur = Mo*
Ýlir	*Wintermonat*	þri	*þriðjudagur, 3. Tag = Di*
●	*Neumond*	mið	*miðvikudagur, "Mittwochentag" = Mi*
☽	*Halbmond, zunehmend*	fim	*fimmtudagur, 5. Tag = Do*
○	*Vollmond*	fös	*föstudagur, "Fastentag" = Fr*
☾	*Halbmond, abnehmend*	lau	*laugardagur, "Waschtag" = Sa*
mán	*normaler Werktag*		
lau/sun	*Wochenende*		
mán	*Feiertag (in dem Fall Mo)*		
Kertasníkir	*Name des Weihnachtsmanns, der an diesem Tag kommt*		

Hvammshlíð – uppfærðar myndir! *Neue Bilder!*

Hjörðin stækkaði aðeins meira – framhaldið finnst á Janúar-aukablaðsíðunni!
Die (Schaf-)Herde ist noch ein bisschen gewachsen. Fortsetzutng auf der Januar-Zusatzseite!



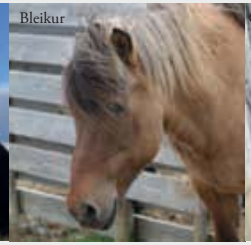
Karólína



Baugur



Kappi



Bleikur



Ófeigur



Eitill


Gústa
Doppa
Tilda
Lína
Mía
Drottning
Funa
Nína
Helga
Dóra
Loki
Freyja
Sólrún
Silfri
Hildur
Grámóri
Sproti
Mías
Fríða
Njáll
Fálki
Íða
Elín
Lagsi
Snorri
Ugla
Glóa
Lilja
Verðandi
Vildís
Freyr
Gísli
Ronja
Lúsía
Sjafnar
Haki
Hamingja
Heiðrún
Garún
Magga
Seli
Ásta
Elsa Þokkadís
Fjóla
Gutti
Auður
Gummi Kóngur
Ingvi
Dreki
Funi
Flóki
Siggi
Steini
Blákukka
Sóley
Engjarós
Víðir
Björk
Rebekka Sóleyjardóttir
Jökla Auðardóttir
Drífa Auðardóttir
Snærún Heiðrúnardóttir


Snærós Gústudóttir


Birta Bjarkardóttir


Fífa Blákluklkud.


Þór Fjóluson


Arnbjörg frá Gróustöðum


Perna frá Þernunesi


Brynjar frá Stóru-Hámundarstöðum

Hér vantar mislita gimbur frá Stóru-Hámundarstöðum og móflekkótta kollótta gimbur frá Skjaldfönn.

Mörsugur
(sprich "mörsügür")

27.12.2023 til 25.1.2024; hefst á miðvikudegi í 9. viku vetrar eða á bilinu 20. til 27. desember.
27.12.2023 bis 25.1.2024; beginnt am Mittwoch der 9. Winterwoche bzw. im Zeitraum 20. bis 27. Dezember.

Þorri
(sprich "thorri", th wie engl. ti-eitsch)

26.1. til 24.2.2024; hefst á föstudegi í 13. viku vetrar (= á bilinu 19. til 25. janúar nema þegar árið á undan er rímspillisár, þá 26. janúar).
26.1. bis 24.2.2024, beginnt am Freitag in der 13. Winterwoche und kann im Zeitraum 19. bis 25. Januar liegen, außer wenn das Jahr davor ein "rímspillisár" ist (in dem verschiedene Unregelmäßigkeiten auftauchen) – dann beginnt er am 26. Januar.

Svo mun Teitur frá Sveinsstöðum dreifa dýrmæta T137-erfðaefninu sínu í gegnum þessi afkvæmi líka á öðrum bæjum:
Außerdem wird Teitur sein kostbares T137-Erbgut durch diese Nachkommen auch auf anderen Höfen verbreiten:


Prins Drottningarson


Axel Hildarson


Tindur Tilduson


Patti Tilduson


Fjalla-Bjartur Heiðrúnarson


Týr Garúnarson


Fannlaug Hildardóttir

Veðramót í Gönguskörðum | *Breiðavað í Langadal* | *Sveinsstaðir í Þingi, "heim" á föðurbúið!* | *Stóru-Hámundarstaðir á Árskógsströnd* | *Stafn í Svartárdal* | *Brakandi í Hörgárdal* | *Djúpidalur í Blönduhlíð*

Leiðandi riðusérfræðingar heimsins mættu á Norðurlandið!
Weltweit führende Scrapiewissenschaftler zu Gast in Nordisland!



2021 hófst samstarf við erlenda riðusérfræðinga og nokkrum mánuðum seinna var staðfest að Evrópusambandið myndi styrkja verkefnið "Scrapie in Iceland – a model for prion diseases worldwide" (riðuveiki á Íslandi – dæmi fyrir príonsjúkdómar á heimsvísu) með upphæð sem samsvarar 190 milljónum krónum. Þrátt fyrir að íslenska teymið fái ekkert af þessum peningum er ávinningurinn óborganlegur: Niðurstöðurnar – sem eru og munu vera brautryðjandi – munu nýtast íslenskum sauðfjárbændum og þar með íslenska samfélaginu beint.

Frá 19. til 23. júní 2023 komu nærri allir sérfræðingar, sem taka þátt í verkefninu, til landsins. Bækistöðin var á Hólum í Hjaltadal og þaðan var farið í vettvangsferðir vítt og breitt um Norðurlandið. Beint samtal við bændur var í fyrirrúmi og vísindamennirnir voru hrifnir af því, hversu vel upplýstir, áhugasamir og opnir íslensku bændurnir voru – mjög ólíkt bændum í heimalöndunum þeirra. Ekki síst kom þeim á óvart að Gísli Gunnarsson biskup og Þuríður konan hans, sem tóku á móti okkur á Hólum, höfðu verið sauðfjárbændur áður en Gísli tók við embættinu.

F.v./*von links:* aftast/*hinten*: John Spiropoulos (UK), Vincent Béringue (F), Ben Maddison (UK), Gísli biskup og Þuríður Þorbergsdóttir, Stefanía Þorgeirsdóttir og Vilhjálmur Svansson (Keldum), Jörn Gethmann (D), Kevin Gough (UK), Juan Carlos Espinosa (ES). Fremst/*vorn*: Laurence Vernis (F), Romolo Nonno (IT), undirrituð/*die Verfasserin*, Laura Pirisinu og Andrea Davini (IT), fyrir aftan þau/*hinter ihnen* Charlotte Thomas (UK), Fiona Houston (UK), Christine Fast (D), Angélique Igel, Katayoun Moazami og Kiana Moreau (F), Eyþór Einarsson (RML).
Die internationale Gruppe von Scrapiewissenschaftlern, die auf isländische Initiative unter Leitung von Christine Fast (D) seit 2021 Scrapie in Island erforscht, war im Juni 2023 auf Erkundungsreise in Nordisland. Sie wurden am Bischofssitz Hólar vom Bischof und seiner Frau empfangen, die vor Amtsantritt Schafbauern waren.

ARR, T137 ... Hvað þýðir þetta?
ARR, T137 ... Was bedeutet das?

Kindur eru misnæmar fyrir riðusmiti og arfgerðin príongens ræður næmi þeirra. Ótrúleg heppni, en með einfaldri arfgerðagreiningu er hægt að finna út hvaða arfgerð viðkomandi gripur ber. Hún erfist á beinan og auðveldan hátt – annaðhvort er hún til eða ekki til, ekki er um neinar floknar "víkjandi" eða "ríkjandi" erfðir að ræða. Í rauninni er um stökkbreytingu í príongeninu að ræða miðað við upprunalega ástandið sem kallast ARQ. Eftir því í hvaða "sæti" príongensins stökkbreytingin á sér stað, heitir viðkomandi svo kallaði breytileikinn til dæmis T137 sem þýðir að í sætinu 137 finnst amínósýran Þreonín (T) út af stökkbreytingunni – í staðinn fyrir Metíonín (M) eins og venjulega (sem myndi þá heita M137). Eftirfarandi breytileikar eru að finnast í íslenska sauðfjárstofninum eins og við vitum best:

- V136 (annars A136) = VRQ: mjög næmt
- T137 (annars M137): líklega verndandi
- N138 (annars S138): líklega með mótstöðu
- C151 (annars R151): líklega með sterka mótstöðu
- H154 (annars R154) = AHQ: líklega með sterka mótstöðu
- R171 (annars Q171) = ARR: verndandi og alþjóðlega viðurkennt sem slíkt

Í dag eru enn yfir 70% kindanna hér á landi arfhreinar fyrir upprunalega ástandið sem er alþjóðlega kallað ARQ (= A í sætinu 136, R í sætinu 154, Q í sætinu 171*). ARQ er því miður á Íslandi mjög næmt fyrir riðusmiti þótt arfgerðin telst minna næm í mörgum öðrum löndum.

Hver og ein kind býr yfir 2 svo kölluðu genasamsætur – frá sitt hvorum foreldra. Ef báðir breytileikar þar eru eins, þá kallast kindin arfhrein fyrir þessum breytileika, annars eru hún arfblendin. Í arfblendnum kindum geta mjög ólíkar samsetningar = arfgerðir komið fyrir og ef hvorki V136 né ARQ er að finna í viðkomandi samsetningu, þá virðist gripurinn búa yfir sterka mótstöðu gegn riðusmiti; t.d. kind með N138/H154 eða T137/T137. Sérstaklega mikið verndandi er R171 eða ARR; meira að segja kind með ARR/ARQ eða ARR/VRQ (= R171/V136) er mjög ólíkleg að veikjast af riðu. Þess vegna er lausnin einföld: Við ræktum núna markvisst arfgerðir með mótstöðu og getum á þennan hátt útrýmt riðu í landinu – meira að segja á svæðum þar sem umhverfið er mikið smitað.

Schafe sind für die unheilbare Traberkrankheit (Scrapie) unterschiedlich empfänglich. Darüber entscheidet die Genetik: Wenn ein Schaf eine resistente Mutation trägt, kann es nicht erkranken, auch wenn der Infektionsdruck aus der Umgebung groß ist wie z. B. in Nordisland. International bekannt ist die Mutation R171 oder ARR. In Island gibt es weitere, die deutlich weniger empfänglich sind als Schafe des sog. Wildtyps ARQ – Gegenstand unserer aktuellen Forschung. Diese Mutationen sind oben aufgelistet; Ausnahme: V136 oder VRQ ist genauso empfänglich oder sogar mehr als ARQ. Bisher am aussichtsreichsten ist T137, welches in Italien Resistenz bewirkt. Daher ist die Lösung gegen Scrapie einfach: Wir züchten jetzt gezielt Schafe mit Widerstandsfähigkeit gegen Scrapieinfektion und können damit die Krankheit bedeutungslos machen, egal wieviel infektiöses Material sich in der Umgebung versteckt.

*Þegar fyrir 30 árum kom í ljós að þessi þrjú sæti skipta máli varðandi næmi fyrir riðusmiti og í útlöndum eru oftast eingöngu þessi þrjú sæti skoðuð.



Alltaf jafn glæsilegur: Kóngur Gústu- og Selason
Kóngur – der Name spricht für sich! (König)



Út um gluggann
Fensterblick



Tröllakirkja



Bláklukka Kóngsdóttir og Björk frá Reykjum (T137!) – bestu vinkonur við fyrstu sýn
Freundschaft auf den ersten Blick

Janúar

Mörsugur

Þorri

Mán	***1***	***1. Nýársdagur***
Þri	2	
Mið	3	
Fim	4	☾
Fös	5	
Lau	***6***	***12. Þrettándinn***
Sun	***7***	
Mán	8	2.
Þri	9	
Mið	10	
Fim	11	●
Fös	12	
Lau	***13***	***13.***
Sun	***14***	
Mán	15	3.
Þri	16	
Mið	17	
Fim	18	☽
Fös	19	
Lau	***20***	***14.***
Sun	***21***	
Mán	22	4.
Þri	23	
Mið	24	
Fim	25	Pálsmessa ○
Fös	26	Bóndadagur
Lau	***27***	***15.***
Sun	***28***	
Mán	29	5.
Þri	30	
Mið	31	

Harðsporar

Mér finnst harðsporar alltaf jafn heillandi. Eins og allir vita verða þeir til þegar snjórinn þjappast saman undir fætinum og þegar rokið "hreinsar" þá frá allan lausan snjó í kring. Það er meira að segja hægt að nota harðspora til að kasta í burtu og leika sér við!

Für dieses faszinierende Phänomen kenne ich keinen deutschen Begriff. Beim Gehen verdichtet der Fuß (sei es von einem Menschen, einem Hund, einem Schaf, einem Pferd oder wem auch immer) den zunächst relativ losen Schnee, der dadurch fest zusammenhält. Wenn dann ein Sturm den nicht komprimierten Schnee darumherum wegbläst, bleiben die verdichteten Spuren stehen und bilden oft bizarre Formationen. Man kann eine solche Spur sogar werfen und zum Spielen verwenden!















Góa *(sprich "goua")*

25.2. til 25.3.2024; góa hefst á sunnudegi í 18. viku vetrar, upphafsdagurinn getur því verið á bilinu 18. til 24. febrúar (nema þegar árið á undan er rímspillisár, þá 25. febrúar).
25.2. bis 25.3.2024; góa beginnt am Sonntag in der 18. Winterwoche, also zwischen 18. und 24. Februar, außer wenn das Jahr davor ein "rímspillisár" ist (in dem verschiedene Unregelmäßigkeiten auftauchen) – dann beginnt er am 25. Februar.

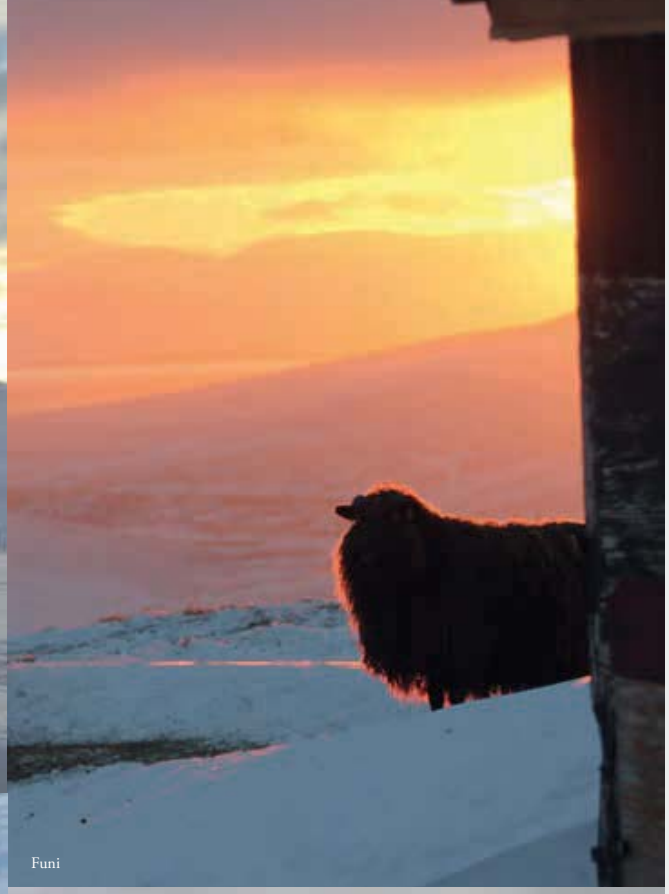
Febrúar

Þorri

Góa



Ómetanlegt að eiga vinkonu sem kann að rafsjóða: Matthildur lagar brotið rulluspjót – *Eine Freundin, die schweißen kann, ist einfach unschätzbar!*



Funi



"Jæja, allt rólegt hjá kindunum!"
"Alles ruhig da draußen – gut so!"



Flott útsýni úr gilinu (eða ofan á því?)
Gute Aussicht herunter auf den Hof

Fim	1	
Fös	2	Kyndilmessa
Lau	***3***	☾ *16.*
Sun	***4***	
Mán	5	6.
Þri	6	
Mið	7	
Fim	8	
Fös	9	●
Lau	***10***	*17.*
Sun	***11***	
Mán	12	7. Bolludagur
Þri	13	Sprengidagur
Mið	14	Öskudagur
Fim	15	
Fös	16	☽
Lau	***17***	*18.*
Sun	***18***	
Mán	19	8.
Þri	20	
Mið	21	
Fim	22	
Fös	23	
Lau	***24***	***Þorraþræll*** ○
Sun	***25***	***Konudagur***
Mán	26	9.
Þri	27	
Mið	28	
Fim	29	



Elsa



Kapphlaup við Engjalæk



Yfir Engjalækinn (þá var ég fegin að vera í gúmmistigvélum ...)

Um fjöll og firnindi - *Unterwegs in den Bergen*

Sameiginlega áhugamálið okkar Baugs og Kappa eru daglegir fjallgöngutúrar (nema þegar það er stórhríð): hressandi fyrir líkama og sál. Ekki síst get ég hvergi hugsað eins vel og þar. Langflestar hugmyndir verða til á Hvammshlíðarfjalli, Sandfelli eða við Láxárdalsgil – lausnir í riðumálum þróast í Engjadal, við Ambáttarsel eða á Járnhryggjarhöfða …

Baugur, Kappi und ich haben ein gemeinsames Hobby: tägliche Bergwanderungen, erfrischend für Leib und Seele. Nicht zuletzt entstehen dort fast alle meine Ideen und die wichtigsten Lösungen für das Scrapieproblem werden auf Berggipfeln oder an Flussschluchten gefunden ...

Einmánuður *(sprich "eyn-maunüthür", th = ti-eitsch)*
26.3. til 24.4.2024; hann hefst á þriðjudegi í 22. viku vetrar, upphafið á bilinu 20. til 26.3.
26.3. bis 24.4.2024; er beginnt am Dienstag in der 22. Winterwoche, also zwischen 20. und 26.3.



Á Sandfelli (Hvammshlíðar-fjall í baksyn)



Við Laxárdalsgil, Sandfell í baksyn

Fríða



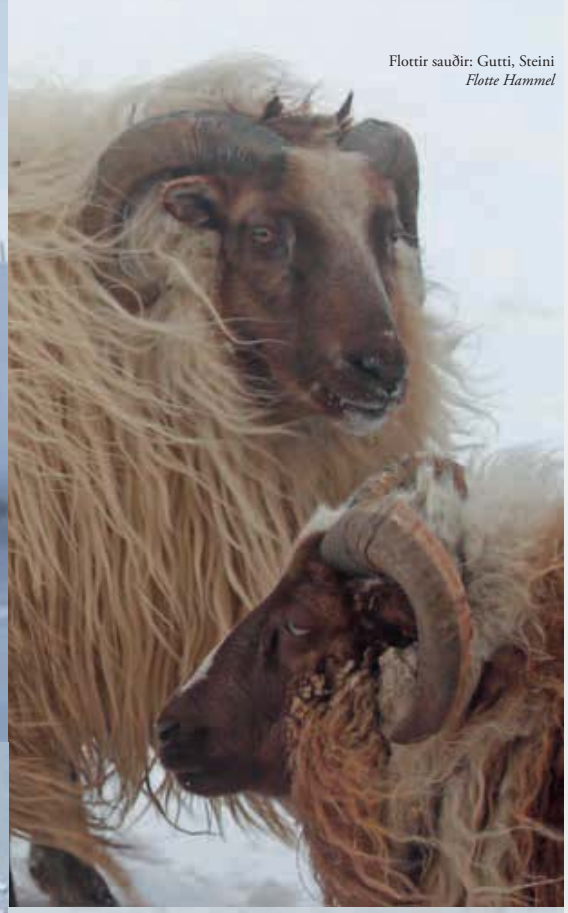
Á Hrafnagili





Þessi mynd minnir einhvern veginn á bílaauglýsingu!
Diese Aufnahme erinnert irgendwie an eine Auto-Werbeanzeige!





Flottir sauðir: Gutti, Steini
Flotte Hammel



Baugur, Seli, Ásta, Dóra, Fríða (o.m.fl.)

Mars

Góa

Fös	1	
Lau	***2***	*20.*
Sun	***3***	☾
Mán	4	10.
Þri	5	
Mið	6	
Fim	7	
Fös	8	
Lau	***9***	*21.*
Sun	***10***	●
Mán	11	11.
Þri	12	
Mið	13	
Fim	14	
Fös	15	
Lau	***16***	*22.*
Sun	***17***	☽
Mán	18	12.
Þri	19	
Mið	20	Vorjafndægur
Fim	21	
Fös	22	
Lau	***23***	*23.*
Sun	***24***	***Pálmasunnud.***
Mán	25	Góuþræll ○
Þri	26	Yngismannad.
Mið	27	
Fim	28	***Skírdagur***
Fös	29	***Föstud. langi***
Lau	***30***	*24.*
Sun	***31***	***Páskadagur***

Einmánuður







Um 1910/20. Líklega Stefán Filippusson frá Kálfafellskoti nær. Mynd/*Foto*: Sophie Petersen (?)





Ölfusárbrú, líklega 1911. Mynd/*Foto*: Magnús Ólafsson

Ferðamyndir - *Reisefotografien*

Óháir kvarta yfir "lélegu vegakerfi" í dag. En fyrir ekki nema 80 til 100 árum tók ferð úr Skagafirði til Reykjavíkur í besta falli nokkra daga en frekar 1 til 2 vikur, sérstaklega ef um hestalest væri að ræða. Og sumir urðu meira að segja úti á leiðinni. Vegirnir voru mjóar slóðir, langflest vatnsföll óbrúuð. Brúin yfir Ölfusá 1891 var algjör bylting. Myndirnar hér eru frá 1890–1920, ómerktar líklega eftir Sophie Petersen. *Reisen zwischen 1890 und 1920. Die Bilder sprechen für sich - und die Ölfusá-Brücke ab 1891 bedeutete eine Revolution in Sachen Verkehrssicherheit ...*

Harpa

25.4. til 24.5.2024; hefst á næsta fimmtudegi eftir 18. apríl og er fyrsti sumarmánuður.
25.4. bis 24.5.2024; beginnt am Donnerstag nach dem 18. April – der erste Sommermonat.



Mjög sérstök mynd af Ölfusárbrúnni. Mynd/*Foto*: Árni Thorsteinsson



Mæðgurnar Sóley og Lína njóta tilverunnar og samverunnar
Tochter Sóley und Mutter Lína genießen die Zweisamkeit



Vetrarblóm
Roter Steinbrech

Felumynd/*Suchbild:* Baugur og Kappi



Enn ein felumynd/*Suchbild:*
Bragi, Kóngur, Loki

Apríl

Einmánuður

Harpa

Mán	***1***		***Annar í páskum***
Þri	2	☾	
Mið	3		
Fim	4		
Fös	5		
Lau	***6***	*25.*	
Sun	***7***		
Mán	8	*15.*	●
Þri	9		
Mið	10		
Fim	11		
Fös	12		
Lau	***13***	*26.*	
Sun	***14***		
Mán	15	16.	☽
Þri	16		
Mið	17		
Fim	18		
Fös	19		
Lau	***20***	*27.*	
Sun	***21***		
Mán	22	17.	
Þri	23		
Mið	24		○
Fim	***25***	*1.*	***Sumard. f.***
Fös	26		
Lau	***27***		
Sun	***28***		
Mán	29	18.	
Þri	30		



Um 1900. Ferja yfir Þjórsá, ekki langt frá Stóra-Núpi.
Fähre über den Fluss Þjórsá. Mynd/*Foto*: Frederick Howell



Um 1900. Ferðamenn gistu oft í kirkjum - hér á Hruna.
Reisende übernachteten oft in Kirchen. Mynd/*Foto*: Frederick Howell

1911: Hans Hannesson póstur. *Der Postbote.* Mynd/*Foto*: Magnús Ólafsson





Á Seyðisfirði um 1900. Takið eftir skiltinu og glugganum! *Buch- und Schreibwarenladen in Seyðisfjörður.* Mynd/*Foto*: Frederick Howell

Fleiri ferðamyndir ... *weitere Reisefotografien ...*

Af "tilviljun" fann ég myndabanka með gjaldfrjálsum gömlum ljósmyndum sem voru teknar um þarsíðustu aldarmótin, aðallega eftir velska skólastjórann Frederick William Warbeck Howell (1857–1901) sem ferðaðist vítt og breitt um landið nokkur sumar í röð, áður en hann drukknaði í Héraðsvötnunum. Myndirnar hans eru gersemar í furðulega góðum gæðum úr öllum landshlutum – hversdagsmyndir með ótal áhugaverðum smáatriðum. Það borgar sig að skoða þær vel og lengi, að hverfa inn í annan heim, að ferðast aftur í tímann!

Der walisische Schulleiter Frederick William Warbeck Howell (1857–1901) bereiste Island mehrere Sommer hintereinander und fotografierte mit einem außergewöhnlichen Gespür für die Besonderheiten des isländischen Alltags um die letzte Jahrhundertwende. Es lohnt sich hier besonders, die Bilder ausführlich anzuschauen und auf Zeitreise zu gehen ...



Um 1900 við Búðir (Snæfellsnesi). *Walskelett auf Snæfellsnes.*
Mynd/*Foto*: Frederick Howell

Skerpla

(r mit der Zungenspitze gerollt)

25.5. til 23.6.2024; hefst á laugardegi í 5. viku sumars, þessi dagur getur verið á bilinu 19. til 25. maí.

25.5. bis 23.6.2024; beginnt am Samstag der 5. Sommerwoche, d. h. im Zeitraum vom 19. bis zum 25. Mai.



Fjölskyldan nýtur vorsólarinnar: Drottning (N138/AHQ) og Teitur (T137/ARQ) með lömbin sín (bæði með T137)
Familienbild: Drottning und Teitur mit ihren Lämmern (vom 2. ist nur der Fuß zu sehen)

Sóley



Heiðrún og lömbin sín þrjú - það þriðja er rétt á leiðinni út!
Heiðrún und ihre drei Lämmer - das dritte ist gerade auf dem Weg nach draußen!



Sóley (N138/ARQ) og lömbin – Rebekka á bakinu hennar (T137/ARQ)



Teitur & lömbin sín slappa af
Teitur und seine Lämmer

Maí

Harpa

Mið	**1**	**Verkalýðsd.** ☾
Fim	2	2.
Fös	3	**Krossmessa***
Lau	**4**	
Sun	**5**	
Mán	6	19.
Þri	7	
Mið	8	●
Fim	**9**	3. **Uppstignd.**
Fös	10	Eldaskildagi
Lau	**11**	
Sun	**12**	
Mán	13	20.
Þri	14	Krossmessa**
Mið	15	☽
Fim	16	4.
Fös	17	
Lau	**18**	
Sun	**19**	**Hvítasunnud.**
Mán	**20**	**Annar í Hvítas.**
Þri	21	
Mið	22	
Fim	23	5. ○
Fös	24	
Lau	**25**	
Sun	**26**	
Mán	27	22.
Þri	28	
Mið	29	
Fim	30	6. ☾
Fös	31	

Skerpla

* Vinnuhjúaskildagi í gamla stíl og víða á Austurlandi
** Vinnuhjúaskildagi síðan 1700 nema víða á Austurlandi











Flugumýri 1896/98 *("flügü-mihri")*

Danirnir Daniel Bruun og Johannes Klein voru á Flugumýri í Skagafirði sumrin 1896 og 1898 og kirkjustaðurinn vakti athygli þeirra. Ekkert er varðveitt af þessum byggingum – heillandi að fá nærri fullkomna mynd af staðnum hvernig hann leit út fyrir 125 árum!
Die Dänen Daniel Bruun und Johannes Klein suchten 1896/98 den Kirchstandort Flugumýri im nordisländischen Skagafjörður auf (Pferdeleuten ein Begriff durch Ófeigur frá Flugumýri!).

Sólmánuður *("soul-maunüthür")*

24.6. til 27.7.2024; hann hefst á mánudegi í 9. viku sumars (18. til 24. júní).
24.6. bis 27.7.2024; beginnt am Montag der 9. Sommerwoche (18. bis 24. Juni).





Fjóla Seladóttir Nikulássonar & synir

Björk frá Reykjum (T137/ARQ) og Birta litla (arfhrein fyrir T137! Líkurnar voru ekki nema 25%!)





Fífa Bláklukkudóttir Kóngsdóttur (T137/ARQ)



Drottningarlömbin (bæði með T137)

Júní

Skerpla

Lau 1
Sun 2 Sjómannad.
Mán 3 22.
Þri 4
Mið 5
Fim 6 7. ●
Fös 7
Lau 8
Sun 9
Mán 10 23.
Þri 11
Mið 12
Fim 13 8.
Fös 14 ☽
Lau 15
Sun 16
Mán 17 Þjóðhátíðard.
Þri 18
Mið 19
Fim 20 Sumarsólstöður
Fös 21
Lau 22 ○
Sun 23
Mán 24 25. Jónsmessa
Þri 25
Mið 26 Fæðingard. fors.
Fim 27 10.
Fös 28 ☾
Lau 29
Sun 30

Fardagar

Sólmánuður



Þónokkrir þúfutittlingar eru að fæðast í Hvammshlíð á sumrin. *Neugieriger junger Wiesenpieper vor dem Fenster.*



Ólíkir félagar í Galtalæk, Biskupstungum, 1962, *Lamm und Welpe!* Mynd/*Foto:* Steinunn Hermannsdóttir



Guðrún Sigurðardóttir og Sigurður Guðmundsson við Þingvallavatn um 1900 - líklega í Vatnsvík. Hann er að veiða urriða, hún er að hekla.
Am Þingvallavatn – Guðrún häkelt, Sigurður angelt Forellen.
Mynd/*Foto*: úr safni Tinnu Sigurðardóttur



Lóur mismunandi tegunda geta verið ósammála - sjá líka t.h.!
Regenpfeifer verschiedener Arten sind sich nicht immer einig - s. auch rechts!





Jón Sigvaldason (f. 1942) og heimagangur í Stafni, um 1947. Heysátur í bakgrunni.
Im Hintergrund Heu, bereit zum Einlagern.
Mynd/*Foto*: úr safni Sigursteins Bjarnasonar



sultuslök Heiðlóa *Ein entspannter Goldregenpfeifer*



sama með þessa Sandlóu! *Ebenso entspannter Sandregenpfeifer*

Heyannir

28.7. til 2.9.2024; hefjast á sunnudegi eftir aukanæturnar fjórar milli sólmánaðar og heyanna á miðju sumri (23. til 30. júlí).

28.7. bis 2.9.2024; der Beginn ist am Sonntag nach den "aukanætur" (Zusatznächten, sprich "öikanaitür"), d. h. im Zeitraum 23. bis 30. Juli. Diese vier Nächte zwischen sólmánuður und heyannir gehören keinem Monat an.

Júlí er "fuglamánuður" hjá okkur

Juli, der "Vogelmonat"

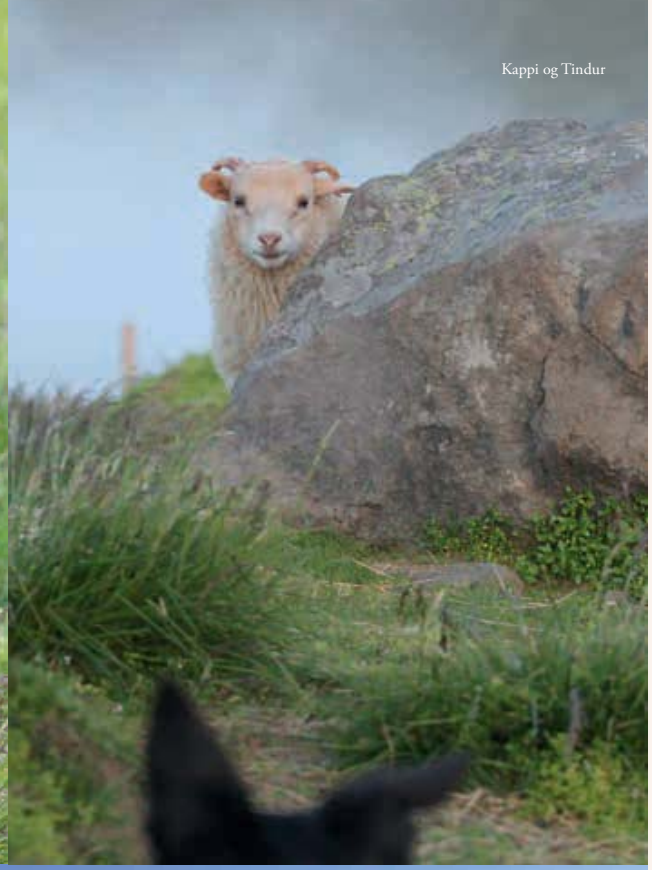
Eins og margir vita, förum við Baugur og Kappi daglega í göngutúr hér í kring – upp í hlíðina, á fjall eða niður í dal. Við fylgjumst vel með fuglalífi, tökum þess vegna strax eftir því þegar fyrsta lóan mætir eða þegar allir spóar eru aftur farnar til Norður-Afríku. Við sjáum alltaf mest af fuglum í júlí og þeir virðast líka gæfastir á þessu tímabili. Við förum oft sömu eða svipuðu leið dag eftir dag og snertum mörg óðöl til dæmis á leiðinni upp á fjall – sérstaklega áberandi eru óðalsmörkin hjá (heið-)lóum. Oftast eru tvær lóur sjáanlegar og heyranlegar í hverju óðali sem eru að flauta og hafa auðsjáanlega gaman af því að hlaupa samhlíða okkur, í ekki nema 4 til 5 m fjárlægð.

Eitt er merkilegt, að veiðieðli hundanna vaknar ekki við að sjá þessar lóur, þeir eru frekar með hugann við það, hvar kindur eru, og ef við setjumst niður í miðju óðali, þá labba lóurnar alveg óhræddar í kringum okkur á meðan Baugur og Kappi eru að horfa á kindurnar uppi í hlíðinni. Á ákveðnum stað í fjallinu hittum við bæði heiðlóu og sandlóu sem virðast keppa um forræði í þessu óðali. Ég læt fylgja tvær óvenjulegar myndir þótt þær séu ekki alveg skýrar. Og auk þess 3 sumarmyndir án fugla!

Im Juli sind bei uns die meisten Vogelarten zu sehen (ein Großteil der isländischen Vögel sind Zugvögel) und zu dieser Zeit scheinen sie auch am zutraulichsten zu sein. Baugur und Kappi achten nicht weiter auf sie, sondern konzentrieren sich stattdessen auf die Schafe, und wenn wir uns irgendwo am Berg hinsetzen, sind wir schnell umringt von den Goldregenpfeifern, die an dieser Stelle ihr Revier haben ...



Kindur á beit eru eins og fólk í berjamó – þær taka bara það sem vex aftur (samspil á milli grass og grasbita!). Auður (N138/ARQ) með Jöklu (N138/ARQ) og Drífu (T137/N138).
Gras fressen ist wie Beeren sammeln. Nicht wie Bäume fällen. Sowohl das Gras als auch die Grasfresser profitieren ...



Kappi og Tindur

Júlí,

Sólmánuður

Mán	1	26.	
Þri	2		
Mið	3		
Fim	4	11.	
Fös	5		
Lau	***6***		●
Sun	***7***		
Mán	8	27.	
Þri	9		
Mið	10		
Fim	11	12.	
Fös	12		
Lau	***13***		
Sun	***14***		☽
Mán	15	28.	
Þri	16		
Mið	17		
Fim	18	13.	
Fös	19		
Lau	***20***		
Sun	***21***		○
Mán	22	29.	
Þri	23		
Mið	24		
Fim	25	14.	
Fös	26		
Lau	***27***		
Sun	***28***		☾
Mán	29	30.	
Þri	30		
Mið	31		

Heya.



Drottning og Prins



Endurfundur eftir eitt ár: vinkonurnar Rebekka (f. 1926) og Sóley (f. 2022)! Með á myndinni: afkvæmi þeirra ;)

Nach einem Jahr trafen sich die Freundinnen wieder: Rebekka (Jg. 1926) und Sóley (Jg. 2022). Mit dabei: Nachkommen der beiden ;)

Smá bending: Lömbin virka talsvert stærri á myndinni en í raunveruleikanum!



Sigurður Hjálmarsson og fleiri í heyskap á Spágilsstöðum í Dölunum um 1960–64. Mynd/*Foto*: Hjálmar Sigurðsson



Með orfi, ljá og hrífu á ljósmyndastofu! Björn Jóhannsson frá Skarði í Dalsmynni (Grýtubakkahreppi) ásamt óþekktum konum.
Mit Sense und Rechen beim Fotografen!
Mynd/*Foto*: úr safni Jóhönnu S. Daðadóttur



1943 í Stafni: Sigurður Sigvaldason, Guðrún Gísladóttir, Elsa Heiðdal, Guðrún Sigvaldadóttir, María Sigvaldadóttir og Sólveig Sigvaldadóttir. Mynd/*Foto*: úr safni Sigursteins Bjarnasonar

Um kostnað heyaflans í Flóanum 1930 - Freyr 1/2, 1931. 1 hestur = 2x 50 kg = 100 kg. *Heuproduktionskosten 1930*

Hestahald vegna heyflutninga er mikið, 75 aurar fyrir hvern hest af töðu, en kr. 1.25 af engjum. Margir munu líta svo á, sem þetta sé of hátt reiknað. En sé athugað um hestahald á bæjum og hver kostnaður því fylgir, mun þetta vart of hátt reiknað.

Ódýrastur hefir heyaflinn orðið í Sandvík, þar reiknast kostnaðurinn á töðuhest kr. 7.58, en úthey kr. 4.68. Á þessum bæ eru engjarnar nokkuð greiðfærar, svo sláttuvél hefir verið notuð að miklu. Dýrastur virðist heyskapurinn hafa verið í Oddagörðum, þar kr. 11.10 á töðuhest, en kr. 8.20 á úthey.

Sem sagt, á þessum grundvelli eru útreikningarnir bygðir og útkoman er þessi, að meðaltali í hreppunum:

	Taða, pr. hest	Úthey, pr. hest
Hraungerðishreppur	kr. 8.60	kr. 5.79
Villingaholtshreppur	— 8.20	— 5.49
Gaulverjabæjarhreppur	— 8.25	— 5.35
Stokkseyrarhreppur	— 8.20	— 5.80
Sandvíkurhreppur	— 8.77	— 5.86
Meðaltal allra hreppanna	kr. 8.58	kr. 5.68

Fjárræktarfélag Þingeyinga, fóðurskýrsla - Freyr 9, 1977. 4 pd. af töðu = 5 pd. af útheyi = 1 fóðureining (fe); veturinn 1909/10: mjög snjóasamur og hey skemmt út af leka

	Ær		Lambgimbur		Lambhrútar	
	Taða pd	Úthey pd	Taða pd	Úthey pd	Taða pd	Úthey pd
Veturinn 1906—1907	46	231	37	214	150	368
— 1907—1908	47	231	25	182	25	497
— 1908—1909	19	351	26	242	84	550
— 1909—1910	22	470		385	43	560
— 1910—1911	37	387	17	284	97	557
— 1911—1912		400		311	86	510



Heybandslest um 1920. Mynd/*Foto*: Magnús Ólafsson

Heyskapur, engjar og tún - *Heuernte*

Mikill hluti heyforðans var fenginn á engjum fram til 1960–70. Hægt gekk að ræsa fram land og slétta undir tún og áburður var dýr – en hann er nauðsynlegur þar sem slegið er reglulega. Með áburðinum eru jarðveginum gefin til baka þau efni sem tekin eru burtu með heyinu. Engjar voru oftast meira og minna sléttar frá náttúrunnar hendi og náttúran sá oft um að bera á þær þar sem ár flæddu yfir þær á vorin. Þegar fleiri og stærri vélar komu til sögu – bæði til að slétta landið og til heyskapar – lagðist engjaheyskapur smám saman af enda voru engjar ekki alltaf véltækar. Nú fer svo til allur heyskapur fram á túni. Hey af engjum var kallað „úthey“ en „taða“ er hins vegar hey af túni. Orðið taða er dregið af því að það er búfjáráburður og var um aldir eini áburðurinn á tún.

Engi í eintölu virðist hvorukyns en víða kvenkyns í fleirtölu og greinilega er hér munur á málnotkun milli landssvæða. Jónatan Hermannsson frá Galtalæk í Biskupstungum skrifar: "Í mínu sunnlenska máli var orðið engi ekki til nema í samsetta staðarheitinu eða örnefninu Pollengi. Þar var það í hvorugkyni. Engjar voru hins vegar daglega málið – kvenkynsorð í fleirtölu, ekki til í eintölu. Merktu slægjuland utan túns – ekkert annað. Ekki beitiland heldur bara það sem slegið var fyrir utan tún." Dagbjartur Dagbjartsson á Hrísum í Borgarfirði: "Yfirleitt var talað um engjaslátt og engjar, en að mér finnst engi frekar um einhvern afmarkaðan stað." Jónas Hallgrímsson á Steinsstöðum í Öxnadal: "Fellur vel á velli verkið karli sterkum, syngur enn á engi eggjuð spík ..."

Wie jedes Jahr: historische Bilder von der Heuernte. Der isländische Text würde zusätzlich zur Übersetzung umfangreiche Erklärungen erfordern, daher hier nur kurz auf Deutsch – zugunsten der Bilder, die ihre eigene Sprache sprechen, wenn man sich Zeit für jedes einzelne nimmt ...

Tvímánuður

(sprich twie-maunü-thür, th = ti-eitsch)

27.8. til 26.9.2024; hefst á þriðjudegi í 18. viku sumars (eða á bilinu 22. ágúst til 28. ágúst) nema ef sumarauki er.

27.8. bis 26.9.2024; beginnt am Dienstag der 19. Sommerwoche (22. August bis 28. August), außer wenn es sich um ein Jahr mit sumarauki handelt.

1896 á Hrúna. Teikningar/*Zeichnungen:* Daniel Bruun



Sláttuvísa (Jónas Hallgrímsson)

Fellur vel á velli
verkið karli sterkum,
syngur enn á engi
eggjuð spík og rýkur
grasið grænt á mosa,
grundin þýtur undir,
blómin bíða dóminn,
bítur ljár í skára.

Gimbill gúla pembir,
gleður sig og kveður:
„Veit ég, þegar vetur
vakir, inn af klaka
hnýfill heim úr drífu
harður kemst á garða,
góðir verða gróðar
gefnir sauðarefni.“

Glymur ljárinn, gaman!
grundin þýtur undir,
hreyfir sig í hófi
hrífan létt mér ettir,
heft er hönd á skafti,
höndin ljósrar drósar.
Eltu! áfram haltu!
ekki nær mér, kæra!

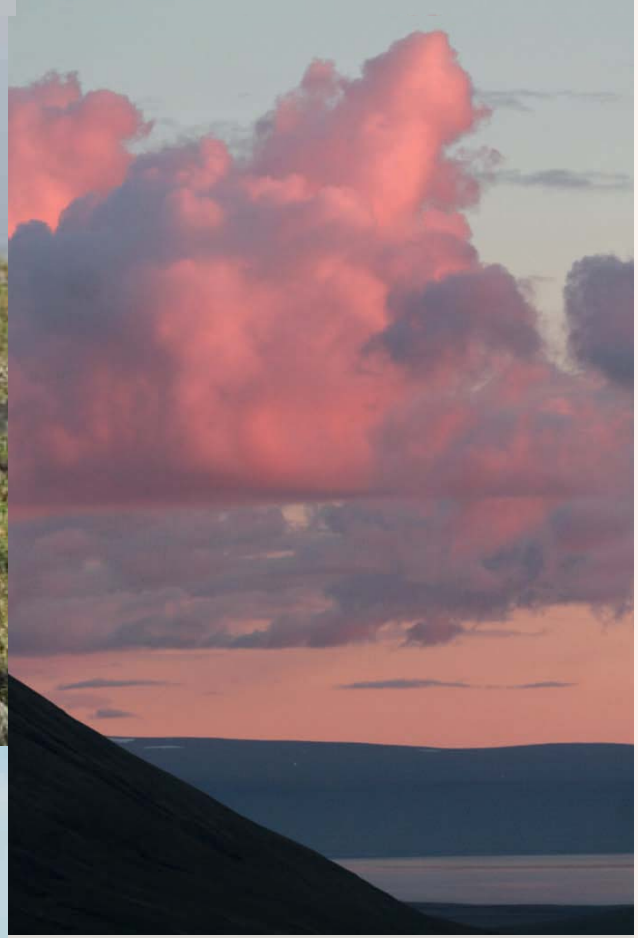
Arfi lýtur orfi,
allar rósir falla,
stutta lífið styttir
sterkur karl í verki,
heft er hönd á skafti,
hrífan létt mér ettir,
glymur ljárinn, gaman!
grundin þýtur undir.

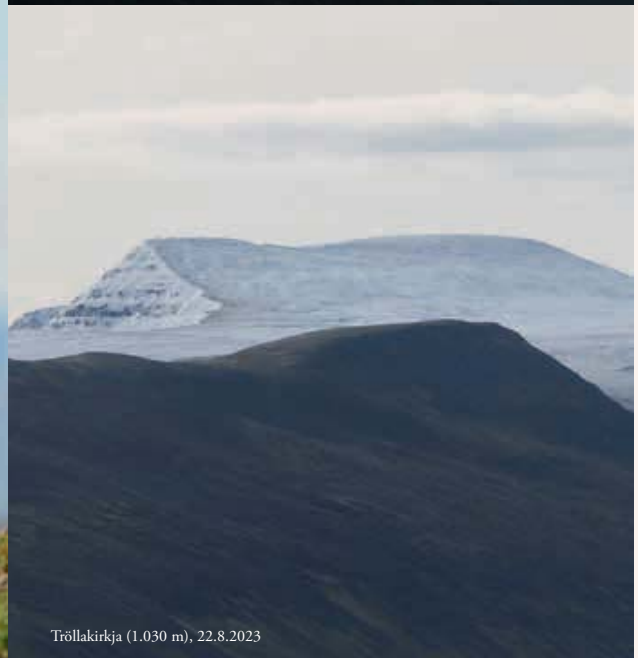


Fjallalíf. Fjóla og synir
Bergleben – Fjóla mit ihren Söhnen

Sóley Línu- og Kóngsdóttir, 3ja mánaða gömul (2022) - *3 Monate alt*







Tröllakirkja (1.030 m), 22.8.2023

Ágúst

Heyannir

Fim	1	*15.*
Fös	2	
Lau	***3***	*Verslunarmanna-*
Sun	***4***	*helgi* ●
Mán	***5***	*Frídagur versl.*
Þri	6	
Mið	7	
Fim	8	*16.*
Fös	9	
Lau	***10***	
Sun	***11***	
Mán	12	32. ☽
Þri	13	
Mið	14	
Fim	15	*17.*
Fös	16	
Lau	***17***	
Sun	***18***	
Mán	19	33. ○
Þri	20	
Mið	21	
Fim	22	*18.*
Fös	23	
Lau	***24***	
Sun	***25***	
Mán	26	34. ☾
Þri	27	
Mið	28	
Fim	29	*19. Höfuðdagur*
Fös	30	
Lau	***31***	

Tvímán.



Jón Torfason (1855-1928) útvegsbóndi Hákonarbæ, Mjóstræti 10 í Reykjavík. Líkl. í Kollafjarðarrétt, Esjan í baksýn, um 1920. Mynd/*Foto:* Magnús Ólafsson

Göngur & réttir.

Göngur og réttir: Það þýðir fjallalíf, stundum ævintýralegt, stundum miklir erfiðleikar, veður sem getur orðið allt á milli steikjandi hita og stórhríðar ... en svo er alltaf jafn heillandi að hitta kindurnar sínar aftur – eftir að hafa verið frjálsar eins og villifé, að hafa þroskað andlega og líkamlega og þjálfað þá eiginleika sem einkenna íslenskt sauðfé: Það kann að bjarga sér. Gleði endurfundarins skín úr hundrað ára gömlu myndinni til vinstri sem mér finnst alveg einstök!

Svo fann ég 130 ára gömlu myndina af gangamannakofanum fyrir neðan - það eina sem ég vissi: að hann væri "ekki langt frá Snæfelli". Snæfelli ... Þorvarður Ingimarsson á Eyrarlandi skrifaði einu sinni á Facebook-síðunni sinni: "Ég tek alltaf mynd af Snæfelli." Síðan hef ég tengt fjallið við hann - og svo fannst mér tilvalið að senda honum myndina og spyrja hvort hann kannist ekki við þennan kofa. Svarið barst eftir örfáar mínútur, já, hann kannaðist við hann og sendi meira að segja mynd af "nýjustu útgáfu" kofans - sem er ívið stærri en var ... tóftir gamla kofans séu samt varðveittar, bara rétt hjá. Hann lofaði mér að taka mynd af þeim bráðlega, enda göngur framundan.

(Reyndar var það þá kunningi hans sem tók myndina, en það er alveg jafngott!) Sérstakt við þennan kofa er að hann er hringlaga eins og fjárborg. Mér finnst þetta mögnuð saga - mynd úr þarsíðustu öld, bara eitt stikorð - send á einn bónda í allt öðrum landshluta - og strax er allt komið í ljós. Þetta segir sína sögu um hæfileika og þekkingu íslenskra sauðfjárbænda!

Abtrieb (göngur) und Sortieren im Pferch (réttir) – das Großereignis aller Schafbauern und vieler mehr. Endlich sind die geliebten Schafe wieder da – nach einem wilden und erlebnisreichen Sommer in den Bergen, der Persönlichkeit und Fähigkeiten stärkt und das Islandschaf so besonders macht.

Oft dauert der Abtrieb mehrere Tage und die Treiber übernachten in einer Berghütte. Solche Hütten sieht man unten; von der linken wusste ich nur, dass sie in der Nähe des Bergs Snæfell liegt. Eine einzige Nachricht an einen Bauern im Ostland brachte innerhalb weniger Minuten die genaue Lösung - und ein aktuelles Bild, sowohl von den Resten der damaligen Hütte als auch von ihrer "heutigen Ausgabe" ... Das sagt alles über isländische Schafbauern!

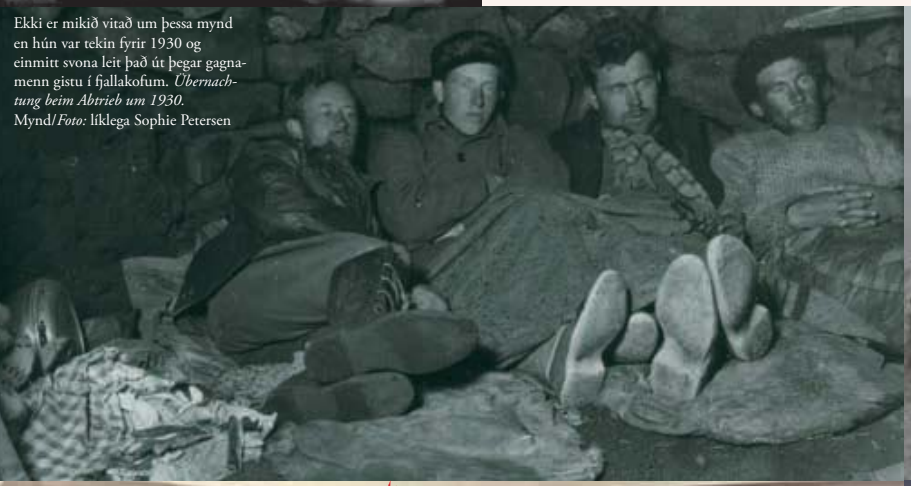
Ekki gras né skógur.

Sumir halda að eingöngu graslendi eða skógur sé til einhvers gagns. En gróður og vistkerfi er oft ekki hægt að meta í peningum. Fjölbreytileiki er verðmæti í sjálfu sér. Og "tómur melur" býr oftast yfir miklu fleiri tegundum en til dæmis greniskógur sem er vistfræðileg eyðimörk. Nokkur dæmi um plöntur sem dafna vel á melum og skriðum finnst hér til hægri, þær fundust allar stutt frá hverri annari í Hvammshlíðarfjalli!

Haustmánuður *(spr. "höist-maunüthür", th = ti-eitsch)*

26.9. til 25.10.2024; hefst á fimmtudegi í 23. viku sumars eða á bilinu 21. til 27. september en í 24. viku sumars ef sumarauki er.

26.9. bis 25.10.2024; beginnt normalerweise am Donnerstag der 23. Sommerwoche (bzw. zwischen dem 21. und 27. September).



Ekki er mikið vitað um þessa mynd en hún var tekin fyrir 1930 og einmitt svona leit það út þegar gagnamenn gistu í fjallakofum. *Übernachtung beim Abtrieb um 1930.* Mynd/*Foto:* líklega Sophie Petersen



Sæluhús við Aðalmannsvatn 1898. *Rasthaus.* Mynd/*Foto:* Daniel Bruun



Gangnamannakofi við Laugarfell, um eða fyrir 1900. Mynd/*Foto:* Frederick Howell.



Sami kofinn (eða tóftir hans) í september 2023, nýji "kofinn" t.h. Örin vísar á sama fossinn. Mynd/*Foto:* Gunnar Gunnarsson.



Geldingahnappur (Armeria maritima) *Strand-Grasnelke*

Lambagras (Silene acaulis) *Stengelloses Leimkraut*



Steindepla (Veronica fruticans) *Felsen-Ehrenpreis*



Fjallavíðir (Salix arctica) *Arktische Weide*



Mosasteinbrjótur (Saxifraga hypnoides) *Teppich-Steinbrech*



Smá þoka í Mjóadal
Ein bisschen Nebel



Bláklukka fyrsta haustið (2022)
Im ersten Herbst



Baugur í göngum – *beim gröðen Schafabtrieb*



September

Tvímánuður

Sun	***1***	
Mán	2	35.
Þri	3	●
Mið	4	
Fim	5	*20.*
Fös	6	
Lau	***7***	
Sun	***8***	
Mán	9	36.
Þri	10	
Mið	11	☽
Fim	12	*21.*
Fös	13	
Lau	***14***	
Sun	***15***	
Mán	16	37.
Þri	17	
Mið	18	○
Fim	19	*22.*
Fös	20	
Lau	***21***	
Sun	***22***	*Haustjafnd.*
Mán	23	38.
Þri	24	☾
Mið	25	
Fim	26	*23.*
Fös	27	
Lau	***28***	
Sun	***29***	
Mán	30	39.

Haustmán.

Hvammshlíðin, grillir í Bárðadal















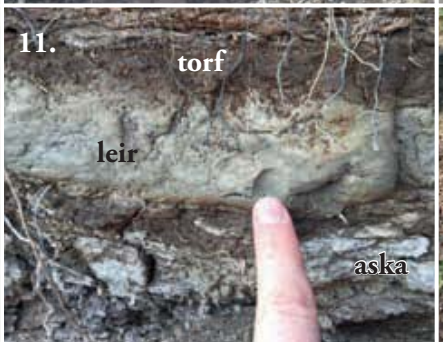




1.–5., 8.: Sandfell að vestanverðu, 6.–7.: Hvammshlíðarfjall að vestanverðu, 9. við Fosslækinn, 10.–13. Þverárflár









Nokkrar pælingar um gjóskulög

Rofbörð eru sameiginlegt áhugamál okkar Baugs og Kappa. Á göngutúrunum okkar erum við alltaf með augun og nefin opin til að finna sem flest af þeim: Hundarnir eru að spá í spennandi kindalykt sem er oftast að finna þar (rofbörð bjóða upp á frábært skjól), ég hins vegar í gjóskulög og mismunandi jarðvegstegundir. Mér finnst afar heillandi að sjá og meira að segja snerta lög sem eru mörg hundruð eða jafnvel nokkur þúsund ára gömul. Enn meira spennandi ef maður veit eða getur giskað uppruna öskjunnar – eldfjallið og árstal. Sigurður Þórarinsson jarðfræðingur o.m.fl., fæddur á Teigi í Vopnafirði, innleiddi gjóskutímatalið 1944. Þessi aðferð er frábær hugmynd til að aldursgreina t.d. mannvirkjaleifar eða bein á frekar einfaldan hátt. Burtséð frá því eru mynstrin laganna mjög falleg.

Því miður veit ég enn allt of lítið um þessi lög og því miður er þetta allt ekki eins einfalt og ég hélt í upphafi. Ég hafði samband við Helga Pál Jónsson kennara, sem skrifaði ritgerð um gjóskulög á Norðurlandi í grunnámi sínu. Eftir að hafa lesið bæði ritgerðina og svarið hans, ætlaði ég að fara dýpra í þetta. En svo hef ég verið á kafi í riðurannsókninni einmitt á þeim tíma þar sem dagatalið varð að verða klárt. Samt tími ég ekki að sleppa þessu heillandi efni alveg – ég datt strax aftur í frekari heimildarleit með fleiri spennandi ritgerðir en verð að hætta í bili. Ég hef þetta aðallega myndrænt til að byrja með og vona að ég geti komið með meiri fróðleik næst! Og hver veit, kannski þekkir einhver lesandi betur til og nennir að deila þessari þekkingu með mér? En hlustum á Helga Pál:

"Hvítu Heklulögin eru yfirleitt auðþekkt sem leiðarlög hér á Norðurlandi og ekki verra ef maður finnur þau öll (fjögur) í staflanum. Margt getur þó truflað gjóskugreiningar, t.d. frostverkanir, rof og svo rót manna sem hafa einhvern tíma stungið niður í lögin og hreyft þau til. Stundum vöðlast öskulögin saman eða verða bylgjótt (frostverkanir), slitna í sundur og maður fær ekkert samhengi í neitt. Sumstaðar gæti maður t.d. grafið sig beint niður á H3 og aldrei séð H1 (og öfugt) því sá jarðvegur er einfaldlega horfinn (rof).

Sumir hafa ætlað að nýta gjóskulög til aldursgreininga en lent í því að telja kísilgúr (kísilþörungalög) vera gjóskulög því þau eru hvítleit eins og ljósu Heklulögin. Maður getur notað eyrun til greina mun á gjósku og jarðvegi með því að skrapa rólega í gegnum jarðveginn með hníf. Ef maður heyrir sarg eins og maður sé að skera í gegnum sand þá er líklegt að maður sé að fara í gegnum vikurlag (gjósku). Svörtu lögin eru yfirleitt alltaf þunn og stundum mjög þunn og slitrótt. Erfið að greina nema maður fái efnagreiningu í örgreini og jafnvel þá veit maður bara frá hvaða eldstöðvarkerfi þau koma. Yfirleitt þarf alltaf að hafa gott snið með mörgum gjóskulögum til viðmiðunar á sama svæði.

Ég er ekki sérfræðingur í greiningu á gjósku. Það eina sem ég get sagt er að á þessu svæði er mjög líklegt að þú finnir efst uppi H-1766 og H-1300 og líklega H1 [frá 1104]. Önnur hvít lög eru þá væntanlega H3 [2900 ára gamalt] og H4 [4500 ára]. H-1300 hefur bláleitan bjarma (ef þú greinir hann) en landnámslagið [um 870–900] hefur einkennandi ólífugrænan lit hér fyrir norðan."

Spannende Ascheschichten

An vielen Stellen sind an Erdabbruchkanten auffällige Bandmuster zu sehen und wenn man bei Trockenheit an den hellen Bändern kratzt, klingt es "hohl" und es rieselt Asche herunter. Es gibt auch schwarze oder olivfarbene Bänder unterschiedlicher Dicke. Hier handelt es sich um historische Ascheschichten verschiedener Vulkanausbrüche. Naturgemäß sind sie regional sehr unterschiedlich – je nachdem, wo damals die Asche niederging. Im Nordland sind besonders häufig die obersten vier hellen Hekla-Aschebänder zu sehen – sie stammen von 1766, 1300, 1104 und von 900 v. Chr. Seit rund 80 Jahren werden diese Schichten offiziell zur Altersbestimmung z. B. von Ruinen oder Knochen verwendet. Jedoch sind sie in vielen Fällen durch Frost, Wind und andere Störungen verändert oder sogar abgetragen worden, so dass eine eindeutige Zuordnung nicht einfach und auch nicht immer möglich ist.

Gormánuður *(gor-maunüthür, th = ti-eitsch)* 26.10. til 24.11.2024; hann er fyrsti vetrarmánuður og hefst á laugardegi á bilinu 21. til 27. október – eða 28., ef sumarauki er. Sá dagur heitir Fyrsti vetrardagur. Milli haustmánaðar og gormánaðar eru tveir "lausir" dagar sem nefnast **veturnætur**.

*26.10. bis 24.11.2024; er ist der erste Wintermonat und beginnt am Samstag im Zeitraum 21. bis 27. Oktober – oder 28., falls "sumarauki" ist (s. Juli-Blatt). Dieser Tag heißt Erster Wintertag (fyrsti vetrardagur, sprich "fisti wetrardagür"). Zwischen haustmánuður und gormánuður liegen zwei "freie" Tage, die **vetur-nætur** (Winternächte, sprich "vetür-naitür") genannt werden.*



Dreki Selason og Sólrún (sem er samt ekki móðir hans!)
Dreki und Sólrún (die trotzdem nicht seine Mutter ist!)



Seli í haustullinni - samt glæsilegur eins og alltaf
Seli in kurzer Herbstwolle - trotzdem schick wie immer

Ísing – sem betur fer bara falleg og meinlaus hér
Nebel und Frost = beeindruckende Eisformationen





Október

Haustmánuður

Þri 1
Mið 2 •
Fim 3 *24.*
Fös 4
Lau 5
Sun 6 *Eldad.*
Mán 7 40.
Þri 8
Mið 9
Fim 10 *25.* ☽
Fös 11
Lau 12
Sun 13
Mán 14 41.
Þri 15
Mið 16
Fim 17 *26.* ○
Fös 18
Lau 19
Sun 20
Mán 21 42.
Þri 22
Mið 23
Fim 24 ☾ *vetur-*
Fös 25 *nætur*
Lau 26 *1.* ***1. vetrard.***
Sun 27
Mán 28 43.
Þri 29
Mið 30
Fim 31

Gormán.





2 höfundar, sömu myndir - *2 Autoren, gleiche Bilder*

Ferðasögur útlendinga sem heimsóttu Ísland í gamla daga þykja mér einkar skemmtilegar og lærdómsríkar – glöggt er gests augað, þrátt fyrir ýmis konar misskilning og mistúlkanir. Fyrir nokkrum árum rakst ég af tilviljun á netinu á nokkrar litríkar myndir í orðsins fyllstu merkingu, sem sýna íslenskt hversdagslíf á seinni hluta 19. aldar. Fram kom að myndahöfundur var Bayard Taylor, bandarískur rithöfundur (1825–1878), sem ferðaðist til Íslands 1874 til að skrifa um þúsund ára afmæli Íslandsbyggðar fyrir blaðið Tribune. Nokkrar af þessum myndum birtust í fyrri útgáfum dagatalsins míns. Vorið 2023 eignaðist ég íslenska þýðingu bókarinnar "A Californian in Iceland" eftir John Ross Browne, sem einnig var bandarískur rithöfundur og á tímabili embættismaður ríkisins (1821–1875). Hann dvaldi á Íslandi í eina viku á seinni hluta júní 1862 og ferðasagan hans birtist fyrst 1863 í Harper´s Magazine. Og viti menn, myndirnar sem prýddu bókina voru mér afar kunnuglegar. Við nánari athugun kom í ljós að allar myndir eftir Bayard áttu sér fyrirmynd í myndum eftir John! Þetta kom mér vægast sagt á óvart. Bayard leyfði sér samt að breyta nokkrum smáatriðum, líklega samkvæmt sinni upplifun. Þess vegna ákvað ég að koma með eins konar samanburð nokkurra mynda hér.

In früheren Ausgaben des Kalenders erschienen einige Aquarelle des Amerikaners Bayard Taylor (1825–1878) von 1874. Kürzlich fiel mir dann die isländische Übersetzung des Buchs "A Californian in Iceland" (1863) seines Landsmanns John Ross Browne (1821–1875) in die Hand. Die Illustrationen kamen mir sehr bekannt vor ...

















Til vinstri "frummyndin" eftir John Ross Browne (1863), til hægri "eftirlíkingin" eftir Bayard Taylor (1874).
Links jeweils das "Original" von John Ross Browne (1863), rechts die "Kopie" von Bayar Taylor (1874).

Ýlir *(sprich "ihlir")*
25.11. til 24.12.2024; hefst á mánudegi í 5. viku vetrar (eða á bilinu 20. til 27. nóvember).
25.11. bis 24.12.2024; beginnt am Montag der 5. Winterwoche bzw. im Zeitraum 20. bis 27. November.



Það leynir sér ekki að forystublóð rennur í öllum þremur! Engjarós, Auður, Fjóla
Anführerinnen – man sieht es sofort …



Felumynd: Hvar er Baugur?
Suchbild: Wo ist Baugur?



Allir komnir í vetrarbúninginn.
Alle gut ausgerüstet für den Winter.
Ingvi, Bleikur og fleiri



Sóley nýtur sólarinnar eins og nafnið bendir til … Heiðrún í bakgrunni.
Sóley genießt die Sonne – Heiðrún dahinter

Nóvember

Gormánuður

Fös 1 H.[1] •
Lau 2 2.
Sun 3
Mán 4 44.
Þri 5
Mið 6
Fim 7
Fös 8
Lau 9 3. ☽
Sun 10 Feðrad.
Mán 11 45.
Þri 12
Mið 13
Fim 14
Fös 15 ○
Lau 16 4. Dagur Íslenskrar tungu
Sun 17
Mán 18 46.
Þri 19
Mið 20
Fim 21
Fös 22
Lau 23 5. ☾
Sun 24
Mán 25 47.
Þri 26
Mið 27
Fim 28
Fös 29
Lau 30 6.

Ýlir

[1] Hrútadagur

Nærmyndir: raunveruleikinn áður fyrr - *Nahaufnahmen* Taktu þér góðan tíma – þessar myndir segja margar sögur! (Bendingar varðandi nöfn og staði vel þegnar.) *Nimm Dir Zeit – diese Bilder erzählen viele Geschichten!*



um 1900–1920, úr safni félagsins Det kongelige danske geografiske selskab



um 1930–1940, úr safni félagsins Det kongelige danske geografiske selskab



Á Skeggsstöðum/Svartárdal um 1940. Fr. v.: óþekkt, Kristín Sigvaldadóttir, Sigurður Þorfinnsson, Ingibjörg Dagbjört Ólafsdóttir, Halldór Ólafsson. Fremstir Pétur Sigurðsson, Sigvaldi Björnsson, óþekktur. Úr safni Sigursteins Bjarnasonar, Stafni.



Grund á Skorradal, fyrir eða um 1900; m./*F.:* Frederick Howell



Gullbrá frá Laugabóli t.h. og dóttir, um 1940; m./*F.:* Rebekka Helga Aðalsteinsdóttir frá Laugabóli



Á Holti við Kirkjubæ/Síðu, fyrir eða um 1900; m./*F.:* Frederick Howell



Þórður Guðjóhnsen, Húsavík, og börnin sín; fyrir eða um 1900; m./*F.:* Frederick Howell

Mörsugur
(sprich "Mörsügür")

25.12.2024 til 24.1.2025; hefst á miðvikudegi í 9. viku vetrar eða á bilinu 20. til 27. desember.

25.12.2024 bis 24.1.2025; beginnt am Mittwoch der 9. Winterwoche bzw. im Zeitraum 20. bis 27.12.



Kappi sinnir aldagamalli hefð við hundaþúfu í Skálahnjúksdal





Kóngur að flýta sér í vinnuna



Desember

Ýlir

Sun 1 F.[1]
Mán 2 48.
Þri 3
Mið 4
Fim 5
Fös 6
Lau 7 7.
Sun 8 ☽
Mán 9 49.
Þri 10
Mið 11
Fim 12 Stekkjastaur
Fös 13 Gilgjagaur
Lau 14 8. Stúfur
Sun 15 ○ Þvörusleikir
Mán 16 50. Pottasleikir
Þri 17 Askasleikir
Mið 18 Hurðaskellir
Fim 19 Skyrgámur
Fös 20 Bjúgnakrækir
Lau 21 9. Gluggagægir
Sun 22 ☾ Gáttaþefur
Mán 23 Þorláksmessa*

Mörsugur

Þri 24 Aðfangadagur[K]
Mið 25 Jóladagur
Fim 26 Annar í jólum
Fös 27
Lau 28 10.
Sun 29
Mán 30 52. ●
Þri 31 Gamlársdagur

[1]Fullveldisdagurinn ●
*Ketkrókur [K]Kertasníkir

Ein blaðsíða enn!
Noch eine Seite!

Hvernig verða lambanöfn til?

Nöfnin lambanna eru svo gott sem aldrei "bara út í loftið" og sjaldnast veit ég strax hvað ákveðið lamb heitir. En einhvern tímann kemur það allt í einu í ljós. Hér ætla ég að útskýra hvernig nöfnin ásetningslambanna 2022 og 2023 urðu til (viðkomandi kindur má sjá í upphafi dagatals – yfirlitið er raðað eftir aldri).

2022

Bláklukka: Sigursteinn í Stafni kom með þessa tillögu og mér fannst henta mjög vel.
Sóley: Hún er björt á lit og mér þótti fallegt blómanafn það eina sem kæmi til greina. Inga Sóley á Sveinsstöðum (T137!) kom fyrst í huga hjá mér þegar ég hugsaði um "falleg blómanöfn" og þar með var þetta einfalt mál! Á sama tíma vaknaði hugmyndin að skýra líka hin lömbin, sem eru öll hálfsystkini undan Kóng, eftir plöntum.
Engjarós: Einhvern veginn fannst mér hún heita Rós en eingöngu Rós var hins vegar ekki rétta nafnið á hana. Engjarós er dökk og rauðleitt eins og hún (svartbotnukrunótt með rauðbrúnan blæ) og hljómar á sama tíma fallega.
Víðir: Stuttu síðar kom í ljós að hann bara heitir þannig og sem betur fer er þetta plöntuheiti! Ekki síst hljómar "Engjarós og Víðir" næstum eins og vísa.

2023

Þetta var pínu erfitt - öll lömbin hvít og ekki alveg strax ljóst hvaða lömb yrðu áfram hjá mér … Talsvert auðveldara var nafnaval á aðkomulömbin!
Rebekka: Fyrsta nafnið kom í ljós þegar Rebekka frá Laugabóli kom í heimsókn og hitti Sóleyju vinkonu sína aftur. Þar lá beint við að skýra dótturina Sóleyjar í höfuðið á henni. Það eru 97 ár á milli nafnanna!
Birta: Nafnið hentar fullkomlega á hvíta gimbur undan Björk og Teit: BirTa. Þar sameinast Sveinsstaðir (T-nöfnin) og Reykir (Birkir sem T137-ættfaðir). Til að toppa þetta allt er hún arfhrein fyrir T137!
Fífa: Einstaklega hentugt nafn með tilliti til Bláklukku móður sinnar. Það var aftur Sigursteinn sem kom með þessa tillögu.
Snærós: Hún var sérstaklega andlitsfríð frá upphafi og "rós-nafn" var það eina sem kom til greina. Með tilliti til litarins varð Snærós fyrir valinu. Eftir þetta vaknaði hugmyndin að nota fleiri nöfn sem eru tengd snjó sem auðveldaði leitina talsvert.
Snærún: Kemur auðvitað til út af móðurinni sem heitir Heiðrún.
Drífa og Jökla: eru systur og mér fannst að nöfnin þeirra ættu að hljóma vel saman. Drífa er hreinhvít á meðan Jökla er með svartan blett á nefinu og yfir höfuð með dekkri blæ - alveg eins og flestir jöklar ...
Þór: Nafnið var lengi óljóst, mér fannst bara að hann heiti eitthvað með "ó" og á sama tíma eitthvað fallegt og stutt. Þá kom það allt í einu og hægt er að finna mörg rök: Fjóla (ó!) er móðir hans, Þ er upphafsstafur bæði T137-amínósýrunnar þreonín og ömmu hans (Þoku). Síðast en ekki síst minnir nafnið aðeins á Eyþór sem er helsti og ómissandi vinnufélagi minn í riðumálum - án hans væri Þór líklega ekki til!
Arnbjörg: Nafnið var þegar til og sagan á bak við það skemmtileg. Hlustum á Guðlaugu Guðmundu Ingibjörgu Bergsveinsdóttur, ræktandann hennar: "Í vor komu hérna krakkar frá Listaháskólanum að taka upp stuttmyndaverkefni á Ströndum. Ég lék lítið hlutverk hjá þeim og var karakter sem hét Arnbjörg. Einmitt þegar ég ætlaði að leggja af stað í tökur til þeirra byrjaði Rúsína að bera og ég tilkynnti þeim að ég myndi tefjast því þetta væri ein af fáum kindum sem ég ætlaði sko EKKI að láta aðra hjálpa! Hún fékk svo auðvitað doða og þessi þrjú lömb voru eitthvað pínu flækt. En gimbrina nefndi ég Arnbjörgu út af karakternum mínum. Ég var að æfa línurnar mínar meðan ég var að draga úr henni!" (Sjá myndina til hægri!)
Þerna: Hún er frá Þernunesi og auk þess grásmokkótt með svart antlit, allavega á haustin. Þerna er gamalt kríuheiti og þar með passar nafnið fullkomlega, bæði miðað við uppruna og útlitið!
Brynjar: Snorri og Brynja eru ræktendur hans og mér fannst að Brynjar sé í alla staði tilvalið nafn á hann. (Ekki síst þar sem Snorri er þegar til í hjörðinni hjá mér – meira að segja hálfbróðir hrútsins sem Snorri og Brynja fengu í skiptum fyrir Brynjar!)

Wie entstehen die Lämmernamen?

Bei manchen Lämmern weiß ich sofort, wie sie heißen, bei den meisten aber dauert es Wochen oder Monate. Hier die Erklärungen für die Lämmernamen der letzten beiden Jahrgänge:

2022

Alle Lämmer haben Pflanzennamen. Den Anfang machte Bláklukka (sprich blau-klücka), die Glockenblume - der Vorschlag eines guten Freundes. Sóley ist hell mit leichtem Goldhauch bis auf rotbraune Flecken um die Augen, daher passte Hahnenfuß ideal, zudem ist der Name ein verbreiteter weiblicher Name. Engjarós ist tiefdunkelbraun mit rotem Anklang, ähnlich die entsprechende Pflanze (Potentilla palustris). Víðir (sprich wiethir - th wie engl. ti-eitsch) ist die Weide und ein klassischer männlicher Name, auch passt sein weißer Puschel oben auf dem Kopf zu den Blütenpuscheln der Weiden.

2023

Das war schwieriger - alle Lämmer weiß und längere Zeit nicht klar, welche letztlich bei mir bleiben würden. Beträchtlich einfacher war die Namenswahl bei den zugekauften Lämmern (alle farbig und mit spezieller Geschichte)!

Rebekka war der erste Name - leicht zu entscheiden, denn ihre Mutter Sóley und Rebekka Helga Aðalsteinsdóttir aus den äußersten Westfjorden sind Freundinnen und trafen sich im Juli wieder (s. Juli-Blatt). 97 Jahre liegen zwischen den beiden Namenskusinen!
Birta ("Helligkeit") ist die Tochter von Björk und Teitur und sie ist hell, also relativ einfach. Noch dazu hat sie reinerbiges T137!
Fífa (spr. fiewa) ist das Wollgras und sie ist Bláklukkas Tochter, daher lag der Name nahe.
Snærós (spr. snairous) hatte von Anfang an ein besonders schönes Gesicht, daher sollte es ein Name mit "rós" sein (Rose) - "snæ" bedeutet Schnee.
Snærún (spr. snairuhn) ist Heiðrúns Tochter.
Drífa (spr. driewa) und Jökla sind Schwestern - Schneetreiben (reinweiß) und Gletscher (mit schwarzen Punkten im Gesicht) passt daher optimal.
Þór: Ich hatte das Gefühl, dass er etwas mit "ó" heißt und der Name kurz ist. Einige Wochen später wusste ich es. Und es gibt viele Argumente: Fjóla (ó!) ist seine Mutter, Þoka (Þ) war seine Oma und Þ ist der Anfangsbuchstabe der Aminosäure, die T137 kennzeichnet.
Arnbjörg: Sie hieß bereits so, weil ihre Züchterin während ihrer Geburt den Text für eine Schauspielrolle auswendig lernte (s. Foto oben) - der betreffende Charakter hieß Arnbjörg!
Þerna (spr. Thertna) kommt vom Hof Þernunes, der Name bedeutet Küstenseeschwalbe und ihre Farbe passt gut dazu.
Brynjar: Seine Züchterin heißt Brynja und zudem passt der Name einfach!

Uppáhalds-lambamyndir sem rötuðu ekki inn í dagatalið
Lieblings-Lammbilder, für die kein Platz mehr war


Guðlaug Guðmunda Ingibjörg Bergsveinsdóttir og Rúsína forystublendingur á Gróustöðum, á meðan Arnbjörg mín fæddist (sjá textann t.v.!)


Sóley með Rebekku og soninn í bakgrunni


Teitur að tala við soninn sinn (undan Heiðrúnu)


Tilda og synir


Sóley með Rebekku og soninn


Fjóla og Þór, Víðir og Teitur í bakgrunni


Hildur & lömb


Þór t.v. og bróðir


Þór t.v., bróðir hans og Snærós


Þór: "Getur verið að þú fæddist í gær? Hver ert þú?"
Birta: "Birta heiti ég og er með arfhreint T137!"


Jökla og Drífa

Impressum *Verlag Alpha Uni, Richard-Wagner-Str. 18, D-50674 Köln, www.verlag-alpha-uni.de, Tel. 00354-865 8107 – Das Werk ist einschließlich aller seiner Teile urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. 1. Auflage 2023 – ISBN 978-3-981821-68-0*